



「光影·赤灣」生態攝影比賽 2016



“Light of Tolo Channel and Plover Cove” Photography Competition 2016

報名表格 Entry Form

For Official Use Only 主辦單位專用
參考編號 Ref. No.: _____

填寫本報名表前請先參閱「注意事項」及「個人資料收集聲明」

Please read “Points to Note” and “Personal Data Collection Statement” before filling this form.

參賽者資料 Participant's particulars (請於適當的 內填上“✓”號 Please put a ✓ in the appropriate)

姓名 (中文) _____
 Name (English) _____

身份証號碼 HK ID no. _____ 年齡 Age: _____ 性別 Sex: _____

聯絡電話 Phone no.: _____ 電郵地址 E-mail address: _____

地址 Address: _____

參賽組別 Category 學生組 Student Group 公開組 Open Group
 (只可選擇一組 Please choose ONE only) (請附上學生證副本 Please enclose a copy of student card)

作品簡介 Brief Introduction of Entry (可選擇多於一項 You may select more than one option)

參賽項目 Item	作品名稱 Title of Entry	作品檔案名稱 File name of Photo	拍攝地點 Shooting Location
<input type="checkbox"/> 廣角照片 - 環境 Wide Angle - Coastal Environment			
<input type="checkbox"/> 廣角照片 - 生態 Wide Angle - Coastal Life			
<input type="checkbox"/> 微距照片 - 生態 Marco - Coastal Life			

個人資料收集聲明：個人資料是由參賽者自願提供，有關資料只會用作參與漁農自然護理署有關活動之用。資料只會提供處理申請的人員參閱，作為審批、聯絡及相關的用途。參賽者如需要查詢或修改所提供的個人資料，請以書信方式向本署職員查詢。參賽者如未能提供足夠、正確和清楚的資料，我們可能未能處理有關申請。

Personal Data Collection Statement: The personal information is provided by the participant voluntarily for relevant activities organised by the Agriculture, Fisheries and Conservation Department. The information will be provided to relevant staff for processing, contact, and relevant purposes. For enquiries or amendment to the provided information, please send us a written request. If the participant does not provide sufficient, accurate and clear information, his/her request may not be processed.

=====

《聲明 Declaration》

本人證明在本表格內所提供的資料皆正確無訛，並明白及願意遵從主辦單位所定立的比賽規則。

I, the undersigned, declare that the above information is correct. I understand and abide by the terms set by the organiser.

參賽者簽署 Participant's Signature: _____ 日期 Date: _____

=====

《家長/監護人同意書 Parents'/Guardian's Consent》

(參賽者如未滿十八歲，須由家長或監護人簽署本部分。

Participants aged below 18 should obtain the consent from his/her parents/guardians by signing this part.)

本人為上述參賽者的父母 / 監護人，本人已閱讀由上述參賽者填妥的報名表格及同意讓他 / 她參與這項比賽，並願意由本人自負責任，將不向有關主辦機構追究任何責任。

I am the Parent/Guardian of the above participant and have read the signed entry form. I agreed that the said participant to participate in the Competition and bear his/her full responsibility.

家長 / 監護人簽署

Parent's/Guardian's Signature: _____ 日期 Date: _____

注意事項

- 1) 參賽者不可同時參加學生組及公開組比賽。
- 2) 參賽者必須以數碼檔案 (JPEG或TIFF，相片之檔案不少於2MB。RAW檔案將不被接納) 提交照片。
- 3) 參賽者可參加一個或所有比賽項目，每項目最多可提交 10 份作品參賽。
- 4) 所有作品一經接收，概不發還。
- 5) 所有參賽作品必須是參賽者的原作照片，參賽前不曾出售、出版或參與任何其他攝影比賽。
- 6) 參賽者如未滿十八歲，須獲家長 / 監護人同意下參與比賽及簽署聲明，並遵從主辦單位的比賽規則。
- 7) 如發現參賽者不符合上述比賽規則，主辦單位有權取消其參賽作品。主辦單位亦有權適時修改比賽規則，恕不另行通知。

Points to Note

- 1) Each participant may only participate in EITHER Student Group OR Open Group.
- 2) Each participant must submit Digital files (JPEG or TIFF format with resolution of which should not be less than 2MB. RAW file is not accepted).
- 3) Each participant may participate in one or all items, with the maximum of 10 entries in each item.
- 4) All entries submitted for this Competition will not be returned.
- 5) All entries must be the original works by the participants and have not been sold, published or taken part in other photography competitions previously.
- 6) To take part in the Competition, participants aged below 18 should obtain the consent from their parents/guardians, whereas the participants should understand and abide by the terms and conditions laid down by the organiser.
- 7) The organiser is entitled to disqualify any participant who does not observe the above rules and regulations of the Competition. The organiser also reserves the right to timely amend the rules and regulations of the

<p>8) 參賽作品一旦入圍，參賽者必須提交作品的原數碼影像檔案 (JPEG 或 TIFF，檔案大小約為 5MB)。如未能提交者，主辦單位有權取消得獎者的得獎資格。</p> <p>9) 比賽結果以主辦單位的決定為準，參賽者不得異議。</p> <p>10) 所有主辦單位工作人員、比賽評委及其直系親屬均不得參加此項比賽。</p> <p>11) 參賽者須遵守相關版權法。如發現參賽者侵犯版權或其他相關罪行，當中包括但不限於遞交借用、轉載、複製及假冒的參賽作品等，其參賽資格將被取消。參賽者應當自行承擔法律責任，任何法律糾紛一概與主辦單位無關。</p> <p>12) 參賽者必須同意主辦單位保留權利，可複製、使用、修飾、展示、刊登及發放所提交的作品，或於任何媒體發放，作宣傳或教育之用，不另致酬及另行通知。</p> <p>13) 參賽者須同意主辦單位擁有所提交作品的知識產權，可於任何場合發放、展示或刊登作品作為(但不限於)推廣海岸保育教育活動之用。</p> <p>14) 參賽者在簽署報名表格後，即代表參賽者同意上述所有條款及規則，並無保留解除任何主辦單位因刊登其作品的任何法律責任及同意賠償所違章而引起主辦單位的損失。</p>	<p>Competition without prior notice to the participants.</p> <p>8) Once the entries are selected, the original photographic films or digital files (JPEG or TIFF, around 5MB) must be provided by the participants. Entries will be disqualified if original files are not available.</p> <p>9) In case of dispute, the decision of the organiser will be final and binding on all parties concerned.</p> <p>10) Immediate relatives of staff of the organiser and judges are not eligible to participate in the Competition.</p> <p>11) Participants must comply with the relevant copyright legislation. Entries in violation of copyright or related offenses, including but not limiting to being borrowed, reproduced, copied and counterfeit, will be disqualified. The participant should bear his/her own legal liability. Any legal disputes are not related to the organiser.</p> <p>12) Participants must agree that the organiser reserves the right including but not limiting to reproduce, use, modify, exhibit, publish and distribute the entries through any media for publicity or educational purposes without any payment in respect of such use and prior notice to the participants.</p> <p>13) Participants must agree that the organiser reserves the right to distribute, exhibit or publish the submitted entries for the use of (including but not limiting to) promoting coastal conservation and education activities.</p> <p>14) Once the entry form is signed by the participants, they must abide by the above terms, conditions and rules, release the organiser unconditionally any legal liability for publishing his or her works submitted, and undertake all compensation to the organiser any loss caused by breaching of rules on his or her part.</p>
--	---

<p>參賽辦法</p> <ul style="list-style-type: none"> • 可經學校索取或從漁護署網頁 (www.afcd.gov.hk/TK+) 下載參加表格。 • 參賽者請把以下文件： <ol style="list-style-type: none"> 1) 填妥並簽署的參加表格。 2) 含作品的光碟 (CD 或 DVD)。 3) 學生證副本 (只適用於參加學生組人士)。 <p>經由學校或自行遞交 / 郵寄至九龍長沙灣道 303 號長沙灣政府合署七樓漁農自然護理署海洋護理科 (東區)。信封封面請註明：「光影·赤灣」生態攝影比賽 2016</p> • 參賽者亦可將參賽作品及所需文件，連同已填妥並簽署的參賽表格電子檔，電郵至 (mar_con_east@afcd.gov.hk)。 • 截止日期: 2016 年 6 月 30 日 [郵寄的參賽作品以郵戳所示日期為準] 	<p>Methods of Participation:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Entry forms can be obtained through schools or downloaded from the AFCD's website (www.afcd.gov.hk/TK+) • Participants must submit the following documents: <ol style="list-style-type: none"> 1) Completed and signed Entry form. 2) Entries in CD or DVD. 3) Copy of student card (only applicable to participants of the Student Group) <p>Submit the entry together with a completed entry form through the school, in person or by post (Address: Marine Conservation Division (East), Agriculture, Fisheries and Conservation Department, 7/F, Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon.) Please mark "Light of Tolo Channel and Plover Cove" Photography Competition 2016 on the envelope.</p> • Entries may also be submitted together with the required documents and electronic copy of the duly completed entry form by e-mail to (mar_con_east@afcd.gov.hk). • Deadline of Submission: 30th June 2016 [Entries received by post will be dated by postmark.]
---	--